

**VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ
PODMÍNKY PRO PROFESIONÁLY
(obchodní činnost)**

PLATNÉ OD 15.7.2021

PŮSOBNOST

Tyto Všeobecné obchodní podmínky (společně s Ceníkem) („Podmínky“) nahrazují veškeré předchozí verze obchodních podmínek a vztahují se na prodej výrobků („Výrobky“) ze strany společnosti SOMFY, spol. s r.o. („společnost Somfy“) (české společnosti s ručením omezeným se základním kapitálem ve výši 4.900.000,- Kč, zapsané v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 47103 pod identifikačním číslem 25070941, se sídlem Bavorská 2780/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5, profesionálním zákazníkům („Zákazníci“).

Společnost Somfy vytvořila kategorizaci jednotlivých zákazníků podle jejich hlavní činnosti a Zákazník potvrzuje, že svou kategorií zná. Pokud Zákazník přestane náležet do oznámené kategorie zákazníků společnosti Somfy, pak bude společnost Somfy informovat Zákazníka o změně jeho kategorie alespoň 1 měsíc před takovou změnou a navrhne mu nové ceny nebo nové podmínky prodeje Výrobků společnosti Somfy. Společnost Somfy je také podle svého výhradního uvážení oprávněna pozastavit jakoukoliv Objednávku.

Každá objednávka zadaná u společnosti Somfy znamená plné přijetí těchto Podmínek ze strany Zákazníka. Tyto Podmínky mají přednost před veškerými odchýlně znějícími podmínkami obsaženými v Zákazníkově dokumentaci (všeobecné nákupní podmínky, objednávky...), které nebudou mít žádný účinek, ledaže by byla mezi Zákazníkem a společností Somfy uzavřena konkrétní písemná dohoda. V případě, že některá Strana nevyžaduje veškeré tyto Podmínky nebo jakoukoliv jejich část, nelze to považovat za zřeknutí se veškerých těchto Podmínek nebo jakékoliv jejich částí. Společnost Somfy si vyhrazuje právo tyto Podmínky kdykoliv změnit.

Tyto Podmínky jsou systematicky sdělovány Zákazníkovi, aby mu bylo umožněno objednávat Výrobky od společnosti Somfy.

Společnost Somfy a Zákazník jsou dále společně nazýváni „Strany“ a jednotlivě „Strana“.

OBJEDNÁVKY

Jakékoliv objednávky („Objednávka“) bude Zákazník činit buď písemně a budou jím řádně podepsané, orazítkované a zaslány poštou na adresu dodavatele, případně e-mailovou formou, zasláním objednávacího formuláře na adresu somfy@somfy.cz, nebo na základě výměny IT dat umožňující určit Zákazníkovu totožnost, nebo na základě online Objednávky v e-shopu společnosti Somfy. Společnost Somfy si vyhrazuje právo odmítnout jakékoliv objednávky obdržené v jiné podobě.

Veškeré kupní smlouvy týkající se Výrobků budou úplné a konečné až poté, kdy společnost Somfy písemně a výslovně schválí Zákazníkovu Objednávku. Společnost Somfy poté zašle Zákazníkovi potvrzení o přijetí takové Objednávky („Potvrzení o přijetí“), kde věcně odpoví na Zákazníkovy požadavky. V případě rozporu mezi Objednávkou a Potvrzením o přijetí bude mít přednost Potvrzení o přijetí. V takovém případě může Zákazník odmítnout toto Potvrzení o přijetí zasláním

**GENERAL TERMS AND
CONDITIONS OF SALES FOR
PROFESSIONALS (trade activity)**

EFFECTIVE FROM 15.7.2021

SCOPE

These Terms and Conditions of Sale (together with the Price List (“T&Cs”)) supersede any previous versions of terms and conditions of sales and shall apply to the sale of products (“Products”) by SOMFY, spol. s r.o. (“Somfy”) (a Czech limited liability company with a capital of CZK 4,900,000, registered at the Companies Registry kept by the Municipal Court in Prague, part C, inset 47103 under n° 25070941, whose registered office is at 2780/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5, to professionals customers (“Customers”).

Somfy had set up a categorization of customers according to their main activity, and the customer acknowledges that it is aware of its category. If the Customer ceases to belong to the communicated category of Somfy customers, Somfy shall inform the Customer regarding the change of the Customer’s category at least 1 month prior to such change and propose new prices or new terms of sale of Somfy Products. Somfy also may, at its sole discretion, suspend any Order.

Any order placed with Somfy implies the full acceptance of these T&Cs by the Customer. These T&Cs shall prevail over any contrary conditions included in the Customer’s documents (general conditions of purchasing, orders...) which shall have no effect whatsoever unless a specific agreement has been concluded in writing between the Customer and Somfy. No failure of either Party to enforce all or any part of these T&Cs shall be interpreted as a waiver of all or any part of these T&Cs. Somfy reserves the right to modify these T&Cs at any time.

These T&C’s are systematically communicated to the Customer to enable the Customer to order Products from Somfy.

Somfy and Customer are hereinafter collectively referred to as the “Parties” and individually as the “Party”.

ORDERS

Any and all orders (“Order”) shall be placed by the Customer either in writing, duly signed and stamped by the Customer, or by e-mail, by sending an order form to the address somfy@somfy.cz, or by an exchange of IT data enabling to identify the Customer, or by an Order online in the Somfy e-shop. Somfy reserves the right to refuse any orders received in any other form.

All Products sales are complete and final only after Somfy’s written and express approval of the Customer’s Order. Somfy shall then send to the Customer an acknowledgment of receipt of such Order to the Customer (“Acknowledgment of Receipt”), materially answering Customer’s requests. In case of discrepancy between the Order and the Acknowledgement of Receipt, the latter shall prevail. In such case, the Customer may refuse such Acknowledgement of Receipt by sending a

písemného zrušení Objednávky ve lhůtě dvaceti čtyř (24) hodin po obdržení Potvrzení o přijetí. V opačném případě bude kupní smlouva považována za uzavřenou k datu a za konkrétních podmínek obsažených v Potvrzení o přijetí.

Pro zvýšení Zákaznickovy spokojenosti společnost Somfy žádá, aby Zákazník co nejdříve upozornil na jakýkoliv projekt, který povede k velkoobjemovým Objednávkám.

DATUM DODÁNÍ

Datem dodání je datum, kdy jsou Výrobky objednané Zákazníkem dostupné v prostorách společnosti Somfy Zákazníkovi nebo přepravci. Výrobky objednané Zákazníkem budou dodány ve lhůtě uvedené v nabídce odesláni platné pro Zákazníka a sdělené na vyžádání. Data dodání uvedená v Potvrzení o přijetí jsou uvedena orientačně, nedohodnou-li se Strany písemně jinak, a to na základě dodacích a přepravních možností. Informace o aktuálních logistických službách a dopravních nákladech může Zákazníkovi na požádání sdělit obchodní oddělení společnosti Somfy.

Prodlení s dodáním kratší než šest (6) týdnů od data dodání uvedeného v Potvrzení o přijetí nezakládá nárok na náhradu škody ani neospravedlňuje zrušení Objednávky.

V každém případě však společnost Somfy nebude odpovědná za nesplnění svých povinností v případě události vyšší moci, jak jsou definovány v níže uvedené klauzuli týkající se vyšší moci. Společnost Somfy neponese odpovědnost za jakékoliv prodlení způsobené skutečností, že Zákazník nesplnil své povinnosti.

VYŠŠÍ MOC

Žádná Strana neponese odpovědnost v případě částečného nebo celkového nesplnění jakékoliv povinnosti vyplývající z Podmínek z důvodu nepředvídatelné a nepřekonatelné vnější události, která Stranám brání v plnění jejich povinností, a to po dobu trvání a v mezích dopadů těchto případů a okolností na předmětné povinnosti. Vznik jakékoliv zde popsáné události opravňuje společnost Somfy k pozastavení souvisejících Objednávek ipso jure nebo k odložení jejich provedení, aniž by byla společnost Somfy povinna uhradit jakékoliv odškodnění, náklady či škody.

Za událost vyšší moci se považuje zejména válka, teroristický čin, stávky, pandemie, epidemie, nakažlivé choroby, karantény nebo jiná virová ohniska, narušení dopravy, nedostatek surovin, narušení činnosti dodavatelů společnosti Somfy, jednání nebo opomenutí jakékoliv vlády, přírodní katastrofa, nehody nebo jakékoliv události vedoucí k nevyužívání veškerých prostor společnosti Somfy nebo jejich části a jakákoliv událost mimo přiměřenou kontrolu Stran. Strana postížená některou z výše popsáných událostí vyšší moci je povinna informovat druhou Stranu o nemožnosti plnit své povinnosti.

DOPRAVA A DODÁNÍ

Dodávky realizuje společnost Somfy jakýmkoliv dopravním prostředkem s přihlédnutím k poměru cena/výkon, a to s výjimkou případů, kdy si Zákazník zorganizuje dodávky sám. Dopravní náklady budou Zákazníkovi fakturovány v závislosti na váze a rozměrech dodávaných Výrobků. Obchodní oddělení na požádání Zákazníka poskytne ceník dopravních nákladů. U after-sales Výrobků nebudou žádné náklady na dopravu.

written cancellation of the Order within twenty-four (24) hours after receiving the Acknowledgement of Receipt. Otherwise, the sale shall be deemed concluded at the date and under the specific conditions contained in the Acknowledgement of Receipt.

To improve Customer's satisfaction, Somfy requests the Customer to indicate as early as possible any project leading to high-volume Orders.

DELIVERY TIME

The delivery date is the day of availability of the Products ordered by the Customer in the premises of Somfy, to the Customer or to the carrier. The Products ordered by Customer will be delivered within a period described in the offer of dispatch in force for the Customer and communicated upon request. The delivery dates mentioned in the Acknowledgement of Receipt are given as an indication, unless otherwise agreed in writing by the Parties, based on supply and transport possibilities.

The logistic services and the transport costs in effect, can be communicated to the Customer on request to Somfy's sales department.

A delay on delivery of less than six (6) weeks from the delivery date provided in the Acknowledgement of Receipt shall not give rise to any claim of liquidated damages or justify the Order's cancellation.

In any case, Somfy shall not be liable for failure to perform its obligations in case of a force majeure event as defined in the Force Majeure clause set out below. Somfy shall not be held liable for any delay caused by Customer's failure to perform its obligations.

FORCE MAJEURE

Neither Party shall be liable in event of partial or total nonperformance of any obligation under the T&Cs with by reason of an unforeseeable and insurmountable external event which prevent Parties from performing their obligations and for the duration and within the limit of the effects of said cases and circumstances on said obligations. The occurrence of any event described hereunder shall authorize Somfy to suspend related Orders ipso jure or to postpone its execution, without any indemnity, cost or damages for Somfy.

A force majeure event is notably: war, act of terrorism, strikes, pandemics, epidemics, infectious diseases, quarantines, or other viral outbreaks, disruption of transportation, the lack of raw materials, disruption of Somfy's suppliers, acts or omission of any government, natural disaster, accidents or any event leading to the unemployment of all or a part of Somfy's premises and any event beyond the reasonable control of the Parties. The Party affected by a force majeure event as described above shall informed the other Party of its impossibility to perform its obligations.

TRANSPORT AND DELIVERY

The shipments are carried out by Somfy by any means of transport, taking into consideration the price/performance ratio, except if the Customer organizes his own shipments. The transport costs shall be invoiced depending on the weight and the size of the Products shipped. The sales department will transmit the prices list for the transport costs, on request of the Customer. There shall be no transport costs for after-sales Products.

Výrobky jsou dodávány na základě dodací podmínky EXW (Incoterms® 2010) závod/sklady společnosti Somfy, pokud není mezi společností Somfy a Zákazníkem písemně stanoveno jinak. Pokud bude dohodnuto, že dopravu zajišťuje společnost Somfy, společnost Somfy odpovídá za vývozní formality. Ponese veškeré náklady na vývozní (celní) odbavení a odpovídá za poplatky a daně uložené zemí, ve které jsou Výrobky dodávány.

Zákazník je povinen zkontrolovat Výrobky při dodání. Zákazník je povinen v místě plnění Výrobek převzít a neprodleně Výrobek prohlédnout a zkontrolovat soulad množství a typu Výrobku s dodacím listem a případné zjevné vady Výrobku. Při zjištění rozdílu v množství a druhu Výrobku či v případě jeho zjevného poškození, nebo při zjištění nesouladu výrobních čísel Výrobku se záznamem uvedeným na dodacím listě je Zákazník povinen tuto vadu zaznamenat na dodací list a neprodleně ji oznámit společnosti Somfy (písemně, e-mailem), nejpozději však do dvou (2) pracovních dnů od předání. Na pozdější reklamace tohoto typu nebude společnost Somfy brát zřetel. Po uplynutí dvou (2) pracovních dnů po dodání nebude brán zřetel na žádné reklamace ani vrácení Výrobků kromě případů, kdy k tomu dá společnost Somfy výslovný souhlas.

PŘECHOD NEBEZPEČÍ ŠKODY

V případě, že dodání Výrobku není zajišťováno pomocí přepravce zajištěného společností Somfy, přechází nebezpečí škody na Výrobcích na Zákazníka v okamžiku dodání v prostorách společnosti Somfy.

Zákazník se zavazuje uzavřít u renomované pojišťovny a udržovat v platnosti řádnou pojistnou smlouvu, která bude pokrývat veškeré případné škody na Výrobcích.

VRÁCENÍ VÝROBKŮ

Výrobky lze vracet, pouze pokud je to výslovně schváleno společností Somfy. Veškeré žádosti o vrácení Výrobků musí obsahovat kopii původní nákupní faktury souvisejícího Výrobku. Vrácení Výrobků může vést k vystavení dobropisu na základě následujících podmínek:

1) Pochybení na straně společnosti Somfy: pokud Výrobky dodané Zákazníkovi neodpovídají Výrobkům uvedeným v Potvrzení o přijetí (reference, množství...), Zákazník je povinen informovat společnost Somfy o tomto pochybení ve lhůtě tří (3) pracovních dnů od dodání Výrobku a Zákazník je také povinen informovat společnost Somfy ohledně své volby práv vyplývajících z vadného plnění, tj. zdali požaduje odstoupení od kupní smlouvy nebo výměnu Výrobku. Společnost Somfy poté provede zpětný odběr daného Výrobku z prostor Zákazníka prostřednictvím svých zaměstnanců nebo smluvního partnera. V případě odstoupení od kupní smlouvy vystaví společnost Somfy dobropis v hodnotě 100 % čisté fakturované ceny zpětně odebraného Výrobku bez daně, a to za předpokladu, že jsou zároveň splněny podmínky stanovené v bodě 4 níže. V případě výměny je společnost Somfy povinna na své vlastní náklady a v nejkratším možném čase vyměnit dodané Výrobky, u nichž Zákazník řádně prokázal zjevnou vadu nebo vadu nedodržení předpisů.

2) Vrácení Výrobku bez udání důvodu: Společnost Somfy může souhlasit s vrácením Výrobku za předpokladu, že Zákazník zašle písemnou žádost ve lhůtě deseti (10) pracovních dnů od obdržení Výrobku. Výrobek bude vrácen společnosti Somfy na náklady a nebezpečí Zákazníka ve lhůtě pěti (5) pracovních dnů od data odsouhlasení tohoto vrácení ze strany společnosti Somfy.

Po obdržení Výrobku vystaví společnost Somfy dobropis v hodnotě 100

The Products are delivered EXW (Incoterms® 2010) Somfy's factory/warehouses, unless otherwise specified in writing between Somfy and the Customer. If it is agreed that the transport is provided by Somfy, Somfy is responsible for exports formalities. It bears all the cost for export clearance and is liable for the fees and taxes imposed by the country in which the Products are delivered.

The Customer is responsible for inspecting the Products upon delivery. The Customer is obliged to take over the Products at the place of performance and immediately inspect the Product and check the conformity of the quantity and type of the Product with the delivery note and any obvious defects of the Product. If the difference in the quantity and type of the Product is discovered or in case of obvious damage, or if the serial numbers of the Product do not match the record on the delivery note, the Customer is obliged to record this defect on the delivery note and immediately notify Somfy (in writing, by e-mail), but no later than two (2) working days from handover. Subsequent complaints of this type will not be taken into account by Somfy. No complaint or return of Products shall be taken into consideration, after two (2) days following delivery, except express consent from Somfy.

RISK TRANSFER

In case the Product is not delivered by carrier provided by Somfy, the risk for loss or damages to the Products shall pass to the Customer upon delivery at Somfy's premises.

The Customer undertakes to obtain and maintain proper insurance contract from a creditworthy insurance company covering any damages of the Products.

RETURNS

No return of Products shall be made unless expressly authorized by Somfy. All request for return of Products shall contain a copy of the original purchasing invoice of the related Product. A return of Products can give rise to a credit note under the following conditions:

1) Defect of Somfy: when the Products delivered to the Customer are not in compliance with the Products listed in the Acknowledgement of Receipt (reference, quantity...) the Customer shall inform Somfy within three (3) working days from the delivery of the Product of such error and the Customer shall also notify Somfy regarding its choice of the rights arising from the defective performance. i.e. whether it requires to withdraw from the sale or to replace the Product. Somfy shall then retrieve the Product through its employees or contractual partner from the Customer's premises. In case of a withdrawal from the sale, a credit note with a value of 100% of the net price invoiced, exclusive of tax, of the retrieved Product, shall be established by Somfy, provided that the conditions stipulated in 4, hereafter, are also met. In case of replacement, Somfy will have to replace at his own expenses and in the shortest possible time the delivered Products for which conspicuous defect or noncompliance defect have been duly proved by the Customer.

2) Return of the Product without cause: Somfy may agree with the return of the Product provided that a written request is sent by the Customer within ten (10) working days from the receipt of the Product. The Product shall be returned to Somfy at Customer's expenses and risks and within five (5) working days from the date of acceptance by Somfy of such return.

Upon receipt of the Product, a credit note with a value of 100% of the net

% čisté fakturované ceny předmětného Výrobku bez daně, a to za předpokladu, že jsou zároveň splněny podmínky stanovené v bodě 4 níže.

Bez ohledu na výše uvedené si společnost Somfy vyhrazuje právo podle svého výhradního uvážení odmítnout jakoukoliv žádost Zákazníka o vrácení Výrobku.

3) S výhradou výše uvedeného ustanovení o přechodu rizika je společnost Somfy oprávněna v každém jednotlivém případě posoudit možnost akceptovat vrácení Výrobku i z jiných důvodů, než jsou důvody uvedené v bodě 1) a 2) výše za předpokladu, že je daný Výrodek standardní a že byl vyroben v předcházejícím roce.

Výrodek bude vrácen na náklady a nebezpečí Zákazníka ve lhůtě pěti (5) pracovních dnů od data odsouhlasení tohoto vrácení ze strany společnosti Somfy. Po obdržení Výrobku si společnost Somfy vyhrazuje právo stanovit případ od případu výši dobropisu, který má být vystaven, a to za předpokladu, že jsou zároveň splněny podmínky uvedené v bodě 4 níže.

4) Jakékoliv vrácení podléhá následujícím podmínkám, které musí být splněny kumulativně:

Vrácení bylo předem písemně schváleno oddělením zákaznického servisu společnosti Somfy,

k vrácenému Výrobku je přiložena kopie dohody o vrácení a původní nákupní faktury souvisejícího Výrobku,

Výrobky jsou nové a nepoškozené,

Výrobky jsou vráceny v jejich úplném nepoškozeném obalu (včetně prospektů, šroubů, lepenky a příslušenství),

Výrobky nejsou díleč součástí jiného výrobku,

vrácení se netýká personalizovaných nebo na míru přizpůsobených Výrobků s výjimkou pochybení na straně společnosti Somfy

Dobropisy vystavené společností Somfy budou platné po dobu jednoho roku od jejich data vystavení. Po uplynutí této lhůty budou dobropisy zrušeny. Dobropisy lze proplatit v penězích nebo lze jejich hodnotu odečíst z nové Objednávky (Objednávek).

CENY

Ceny jsou ceny platné k datu Objednávky (jako důkaz slouží Potvrzení o přijetí). Ceny jsou uvedeny bez daně z přidané hodnoty a veškerých dalších daní a cel, které uhradí Zákazník. Společnost Somfy si vyhrazuje právo zvýšit cenu Výrobků na základě oznámení doručeného Zákazníkovi sedm (7) kalendářních dnů předem.

Společnost Somfy odmítne systematické, jednostranné a/nebo automatické sračky z prodejní faktury ze strany Zákazníka, pokud nebyly předem písemně schváleny ze strany společnosti Somfy.

Upozornění: změna činnosti Zákazníka může vést k uplatnění zvláštních cenových podmínek odpovídajících těmto novým činnostem.

PLATEBNÍ PODMÍNKY

Společnost Somfy bude fakturovat Zákazníkovi po expedici Výrobku / nebo podle podmínek stanovených v Potvrzení o přijetí. Platební podmínky si společnost Somfy a Zákazník mohou písemně dohodnout v souladu s obecně závaznými právními předpisy. Společnost Somfy však může požadovat úplnou úhradu ještě před dodáním.

Nedohodnou-li se Strany písemně jinak, za předčasně platby ze strany

price invoiced, exclusive of tax, of the related Product shall be established by Somfy, provided that the conditions stipulated in 4, hereafter, are also met.

Notwithstanding the above, Somfy reserves the right to refuse any Customer's request for return of the Product at its sole discretion.

3) Subject to Clause Risk Transfer above, Somfy may examine, on a case by case basis, the possibility of accepting returns for any other reasons than those provided in 1) and 2) hereunder, as long as the Product is standard and was manufactured within the previous year.

The Product shall be returned at Customer's expenses and risks and within five (5) working days from the date of acceptance by Somfy of such return. Upon receipt of the Product, Somfy reserves the right to fix on a case by case basis the amount of the credit note to be established, provided that the conditions mentioned in 4, hereafter, are also met.

4) Any return is subject to the following cumulative conditions:

Somfy's customer service has previously approved the return in writing,

a copy of the agreement of return and of the original purchasing invoice of the related Product are attached to the returned Product,

the Products are new and undamaged,

the Products are returned in their complete undamaged packaging (including leaflets, screws, cardboard and accessories),

the Products are not a sub-part of a product,

the return does not concern personalized Products or customized Products, except in the case of error of Somfy

The credit notes established by Somfy shall be valid for a period of one year from their issuance date. Beyond this period, credit notes shall be cancelled. Credit notes are refundable, or it is possible to deduct its value from new Order(s).

PRICES

Prices shall be those in force at the date of the Order (Acknowledgement of Receipt as proof). The prices are exclusive of all applicable value-added and other taxes and duties which will be payable by the Customer. Somfy reserves the right to increase the price of the Products, by giving seven (7) calendar days' notice to the Customer.

Somfy will refuse systematical, unilateral and/or automatic deductions on the sales invoice by the Customer, if they haven't been given previous written agreement by Somfy.

Warning: a change in Customer activity may lead to the application of specific pricing conditions in accordance with these new activities.

PAYMENT TERMS

Somfy shall invoice the Customer upon Product's expedition / or to the terms specified on the Acknowledgement of Receipt. Subject to any mandatory applicable laws, payment terms may be agreed in writing by Somfy and the Customer. However, Somfy may request total payment prior to delivery.

Unless otherwise agreed in writing by the Parties, no discount shall be

Zákazníka nebude poskytována žádná sleva.

Společnost Somfy si vyhrazuje právo odložit nebo ukončit zvláštní platební podmínky poskytnuté Zákazníkovi v případě významné změny některého z kritérií, která ospravedlňovala poskytnutí zvláštních podmínek, jako je například zhoršení Zákazníkovy finanční situace, odvolání záruk, pozdní úhrada či nečestné jednání Zákazníka vůči společnosti Somfy.

Kromě toho v případě nepříznivého názoru na Zákazníka ze strany oddělení úvěrového pojištění společnosti Somfy může společnost Somfy požadovat jakákoliv další ochranná opatření, která považuje za vhodná pro zajištění řádného plnění povinností Zákazníka, jako je například úhrada zálohy nebo úhrada Objednávky předem. Platby hrazené Zákazníkem se použijí nejdříve na nejstarší neuhrazené závazky a poté na úroky.

Částky dlužné ze strany společnosti Somfy Zákazníkovi nesmí být Zákazníkem z žádného důvodu použity na jakékoli srážky či zápočty. V každém případě je však Zákazník povinen poskytnout společnosti Somfy podobné platební podmínky, jako jsou platební podmínky, které Zákazníkovi poskytuje společnost Somfy.

NEUHRAZENÉ ZÁVAZKY

V případě, že Zákazník neuhradí některou platbu k datu splatnosti: Společnost Somfy je oprávněna kdykoliv pozastavit probíhající Objednávky i nové Objednávky. Společnost Somfy bude Zákazníka o tomto pozastavení informovat. Jakmile Zákazník situaci napravil, společnost Somfy zašle potvrzení o přijetí v souladu s platnou logistickou nabídkou, která je na vyžádání k dispozici u obchodního oddělení společnosti Somfy.

Zbývající platby, včetně dosud nesplacených faktur, se stávají okamžitě splatnými bez předchozího formálního oznámení.

Za každou splatnou částku bude účtován úrok z prodlení od data splatnosti dané částky uvedeného na faktuře. Úroky se budou rovnat deseti procentům (10 %) z částky opožděné platby bez daně. Úroky jsou splatné okamžitě.

Výše úroků se vypočte následovně:

$$\text{Úroky} = (\text{sazba} \times \text{částka opožděné platby bez daně}) \times (\text{počet dní po splatnosti} / 365)$$

Kromě toho bude na základě předchozího oznámení Zákazník povinen také uhradit společnosti Somfy smluvní pokutu ve výši patnácti procent (15%) z neuhrazené částky, vedle úhrady zákonných úroků a nákladů na právní zastoupení, jako náhradu za další škody vzniklé společnosti Somfy v důsledku prodlení Zákazníka s úhradou.

Společnost Somfy je oprávněna kdykoliv odstoupit od kupní smlouvy na základě písemného oznámení společnosti Somfy Zákazníkovi, kde společnost Somfy deklaruje své přání uplatnit toto ustanovení, a bez požadavku na splnění jakýchkoli dalších kroků.

V případě, že společnost Somfy odstoupí od kupní smlouvy kvůli Zákazníkově prodlení s platbami, bude oprávněna požadovat smluvní pokutu ve výši veškerých zálohových plateb uhrazených Zákazníkem. Tato smluvní pokuta bude pokrývat škody vzniklé společnosti Somfy v souvislosti se odstoupením od kupní smlouvy a opotřebením Výrobků; Zbývající platby, včetně dosud nesplacených faktur, se stávají okamžitě splatnými bez předchozího formálního oznámení.

Společnost Somfy neuzná žádné jednostranné srážky ze strany Zákazníka. Za takových okolností bude dluh považován za nesplacený.

granted for early payments by Customer.

Somfy reserves the right to defer or terminate the special terms of payment granted to Customer in case of significant change in any of the criteria that justified the granted of the special terms, and for instance the degradation of the Customer's financial situation, the withdrawal of guarantees, late payment, unfair behavior by the Customer towards Somfy.

In addition, in case of unfavorable opinion from Somfy's credit insurance on the Customer, Somfy may require any additional protective measures it sees fit in order to ensure proper performance of the Customer's obligations, such as, but not limited to, down payment or advanced payment of the Order. Payments made by Customer shall apply first to the oldest outstanding debt and then to the interest charges.

Sums owed by Somfy to the Customer shall not be withheld or compensated by Customer for any cause. In any case the Customer shall provide Somfy with the similar payment conditions to the payment conditions granted to the Customer by Somfy.

OUTSTANDING DEBT

In the event of default of payment on the due date by the Customer:

The Orders in progress and new Orders may be suspended at any time by Somfy. Somfy shall inform the Customer of said suspension. When the situation has been remedied by Customer, Somfy shall send an acknowledgement of receipt, according to the logistic offer in force available upon request to Somfy's sales department.

Remaining payment, including invoices not yet due, shall become immediately payable without prior formal notification.

Late payment penalties shall apply on each payment due from the due date of payment as printed on the invoice. Interest charges shall be equal to ten percent (10%) of the late payment amount exclusive of tax. They are payable immediately.

Interest charges shall be calculated as follows:

$$\text{Interest charges} = (\text{rate} \times \text{late payment amount exclusive of tax}) \times (\text{number of overdue days} / 365)$$

In addition, subject to prior notice, the Customer shall also be liable to pay to Somfy a contractual penalty equal to fifteen percent (15%) of the unpaid sum, in addition to the payment of legal interest rates and legal expenses, as an indemnity for the additional damages suffered by Somfy as a result of the Customer's default.

The sale may be automatically cancelled at any time, after written notice by Somfy to the Customer stating that Somfy declares the wish to exercise this clause, and without any requirement to fill in any legal formalities.

In case Somfy cancel the sale due to Customer's default with payments, Somfy is entitled to request the contractual penalty in the amount of all down payments made by the Customer. Such contractual penalty shall cover Somfy's damages for the cancellation of the sale and wear and tear of the Products;

The remaining payment, including invoices not yet due, shall become immediately payable without prior formal notification.

No unilateral deduction by the Customer shall be considered by Somfy. In such circumstances, the debt will be considered outstanding.

Dodané a neuhrazené Výrobky budou vráceny společnosti Somfy na náklady a nebezpečí Zákazníka.

Neuhrazené dodávky mohou být zadrženy až do úplného zaplacení uvedených Výrobků společností Somfy.

VÝHRADA VLASTNICTVÍ

SPOLEČNOST SOMFY JE VLASTNÍKEM VEŠKERÝCH VÝROBKŮ AŽ DO JEHO ÚPLNÉ ÚHRADY ZÁKAZNÍKEM VE PROSPĚCH SPOLEČNOSTI SOMFY. ÚHRADA BUDE POVAŽOVÁNA ZA PROVEDENOU AŽ V OKAMŽIKU, KDY JE PŘÍPSÁNA NA ÚČET SPOLEČNOSTI SOMFY.

BEZ OHLEDU NA VÝHRADU VLASTNICTVÍ PONESE ZÁKAZNÍK VEŠKERÉ NEBEZPEČÍ ZTRÁTY NEBO POŠKOZENÍ VÝROBKŮ PO DODÁNÍ VÝROBKŮ ZÁKAZNÍKOVĚ.

V RÁMCI SVÉ BĚŽNÉ PODNIKATELSKÉ ČINNOSTI JE ZÁKAZNÍK OPRAVNĚN DÁLE PRODÁVAT DODANÉ VÝROBKY PŘED PROVEDENÍM ÚPLNÉ ÚHRADY VE PROSPĚCH SPOLEČNOSTI SOMFY, POKUD NENÍ PROTI ZÁKAZNÍKOVĚ VEDENO ÚPADKOVÉ (KONKURSNÍ) ŘÍZENÍ. ZÁKAZNÍK VŠAK NENÍ OPRAVNĚN VÝROBKY POSKYTNOUT JAKO KAUCI, DÁT DO ZÁSTAVY, ZATÍŽIT HYPOTÉKOU, UDĚLIT K NIM ZÁSTAVNÍ PRÁVO, PRONAJMOUT NEBO JE JINAK POSTOUPIT NA ZÁKLADĚ JAKÉKOLIV JINÉ FORMY ZAJIŠTĚNÍ.

TÍŽIVÁ SITUACE

V případě nepředvídatelných finančních nebo materiálních okolností („Nepředvídatelná událost“) souvisejících s prodejem Výrobků ze strany společnosti Somfy, na něž se vztahují tyto Podmínky, které mají za následek, že splnění povinností kterékoliv Strany se stane příliš nákladné, Strany se zavazují v dobré víře znovu sjednat podmínky jejich dohody ohledně dotčených dodávek Výrobků. Během těchto jednání Strany pozastaví své příslušné povinnosti související s prodejem Výrobků dotčených danou Nepředvídatelnou událostí. Pokud se Stranám nepodaří dosáhnout dohody, musely by se vzájemně dohodnout na zrušení dotčených dodávek Výrobků.

INFORMACE O VÝROBKU

Informace a fotografie obsažené v katalogích, prospektech a letáčích jsou uvedeny pro orientaci a nejsou pro společnost Somfy závazné a nemají smluvní charakter. Mohou být také kdykoliv změněny. Společnost Somfy plní svoji povinnost poskytnout informace o Výrobcích v datových listech, konfiguračních příručkách a letáčích týkajících se Výrobků. Zákazník nese odpovědnost za informování svých vlastních zákazníků o podmínkách instalace (včetně konfigurace), podmínkách používání Výrobků a bezpečnostních opatřeních, která je třeba přijmout, a to doplněním informací poskytnutých společností Somfy a jejich přizpůsobením Zákaznickovým Výrobkům a jeho typu zákazníků. Společnost Somfy si vyhrazuje právo kdykoliv provést změny Výrobku, jakož i změny souvisejících technických a obchodních informací a dokumentace.

Zákazník je povinen zajistit, aby byly ke každému Výrobku přiloženy letáky, pokyny nebo jakákoliv jiná dokumentace či informace vyžadované platnými předpisy.

POVINNOST MLČENLIVOSTI

V rámci vzájemného obchodního vztahu může mít společnost SOMFY povinnost poskytovat Zákazníkovi určité informace týkající se Výrobků, jako jsou např. technické listy nebo celní kódy.

Zákazník se zavazuje uchovávat tyto informace v utajení. Dokumenty,

The Products delivered and unpaid shall be returned to Somfy at the Customer's expenses and risks.

The outstanding deliveries may be withheld until full payment of the said Products is made to Somfy.

RESERVATION OF OWNERSHIP

SOMFY SHALL RETAIN OWNERSHIP OF ALL PRODUCTS UNTIL COMPLETE PAYMENT BY THE CUSTOMER IS MADE TO SOMFY. PAYMENT SHALL ONLY BE DEEMED EFFECTIVE WHEN CASHED IN BY SOMFY.

NOTWITHSTANDING THE RETENTION OF TITLE, THE CUSTOMER SHALL BEAR ALL RISKS OF LOSS OR DAMAGE TO THE PRODUCTS UPON DELIVERY OF THE PRODUCTS TO THE CUSTOMER.

IN THE FRAME OF ITS CURRENT BUSINESS, THE CUSTOMER IS ALLOWED TO RESELL THE DELIVERED PRODUCTS BEFORE COMPLETE PAYMENT TO SOMFY, UNLESS THE CUSTOMER IS SUBJECT TO BANKRUPTCY PROCEEDINGS. THE CUSTOMER SHALL NOT, HOWEVER, BAIL, PLEDGE, MORTGAGE, GRANT A LIEN OVER, LEASE OR ASSIGN THE PRODUCTS BY ANY OTHER WAY OF SECURITY.

HARDSHIP

In case of an unforeseeable financial or material circumstances (the "Unforeseeable event") related to the sale by Somfy of Products covered by the T&Cs, resulting in the execution of any of the Parties obligations to become excessively expensive, the Parties undertake to renegotiate in good faith the term of their agreement. During the negotiation, the Parties will suspend their respective obligations related to the sale of the Products concerned by the Unforeseeable event. If Parties fail to reach an agreement, they would have to mutually agree to terminate the agreement.

INFORMATION ON THE PRODUCT

The information and photos printed on catalogues, brochures and leaflets are given as an indication and are not binding upon Somfy and not contractual. They may be modified at any time. Somfy fulfills its obligation of information about the Products in the datasheets, configuration manuals and Product leaflets. It is under Customer's responsibility to inform its own customers about the conditions of installation (including configuration), conditions of use of the Products and the safety measures to be taken, by adapting and completing the information provided by Somfy, to the customer's Products and its type of customers.

Somfy reserves the right at any time to modify the Product as well as the related technical and commercial information and documentation.

The Customer shall ensure that each Product is accompanied by leaflets, instructions or any other documentation or information required by the applicable regulations.

CONFIDENTIALITY

As part of their commercial relationship, SOMFY may be required to provide the Customer with certain information relating to the Products, such as technical data sheets or customs codes.

The Customer undertakes to keep such information confidential.

údaje a informace jakékoliv povahy poskytnuté ze strany společnosti SOMFY zůstávají majetkem společnosti SOMFY a bez předchozího písemného souhlasu společnosti SOMFY nesmí být sděleny nebo použity pro jiné účely, než je plnění smlouvy či Objednávky. Zákazník, jeho vedoucí pracovníci, zaměstnanci, subdodavatelé a zástupci jsou vázáni povinností zachovávat mlčenlivost o veškerých těchto informacích a údajích poskytnutých ze strany společnosti SOMFY a o veškerých záležitostech, které nejsou veřejné a které se týkají nebo vyplývají ze Smlouvy nebo Objednávky.

V případě pochybností, pokud jde o důvěrnou povahu jakýchkoliv informací je Zákazník povinen požádat o radu svou obvyklou kontaktní osobu ze společnosti SOMFY.

Společnost SOMFY si vyhrazuje právo požadovat, aby Zákazníkovi zaměstnanci či vedoucí pracovníci, kterým jsou sdělovány informace a údaje společnosti SOMFY, podepsali písemný závazek mlčenlivosti.

ZÁRUKA A POPRODEJNÍ SERVIS

Společnost Somfy poskytuje Zákazníkovi smluvní záruku na Výrobky v souladu s platnými záručními podmínkami.

Smluvní záruka, kterou společnost Somfy navrhuje pro Výrobky, tvoří přílohu těchto Podmínek. Tato výslovná záruka vylučuje jakékoliv další záruky, zákonné či jiné, včetně zákonné odpovědnosti za skryté vady nebo občanskoprávní odpovědnosti dodavatelů a výrobců. Společnost Somfy poskytuje záruku na Výrobek, pokud jde o veškeré materiálové nebo výrobní vady uznané společností Somfy během celé smluvní záruční lhůty uvedené v platných záručních podmínkách a v podmínkách a omezeních používání stanovených společností Somfy v letácích týkajících se Výrobku nebo jakékoliv jiné dokumentaci či informacích určených pro Zákazníky. Tato záruka zahrnuje pouze opravu či výměnu (podle volby společnosti Somfy) Výrobku, který je uznán vadným po provedení kontroly ze strany společnosti Somfy, a to s vyloučením náhrady za jakoukoliv jinou újmu. Mimo rozsah použití této smluvní záruky bude společnost Somfy poskytovat pro své Výrobky poprodejní servis na základě cenové nabídky.

ODPOVĚDNOST

Za žádných okolností společnost Somfy neodpovídá za škodu, pokud není prokázáno, že Výrobky byly nainstalovány a používány v souladu s pokyny a omezeními používání uvedenými společností Somfy a v souladu se stávajícími normami a nejmodernějšími postupy pro motorizaci či automatizaci příslušných Výrobků, jako jsou žaluzie, rolety, okenní žaluzie, brány a garážová vrata. Žádná ze Stran nebude odpovědná za jakékoliv nepřímé škody, které utrpí druhá Strana, jako je například ušlý obrát, ušlé příjmy, ztráta klientů, ztráta objednávek, jakékoliv narušení obchodní činnosti či ušlý zisk. Společnost Somfy bude povinna nahradit Zákazníkovi pouze řádně prokázanou přímou škodu.

Souhrnná odpovědnost společnosti Somfy v souvislosti s prodejem Výrobků nepřesáhne částku odpovídající celkové výši nákupu zaplacených Zákazníkem během posledních šesti (6) měsíců.

Každá strana bude plnit své povinnosti vyplývající z Objednávky (Objednávky) v souladu s platnými zákony a zavazuje se dodržovat příslušné zákony proti korupci a praní špinavých peněz.

Documents, data and information of any nature whatsoever provided by SOMFY shall remain the property of SOMFY and may not be disclosed or used for purposes other than the performance of the Contract or the Order without the prior written consent of SOMFY. The Customer, its managers, employees, subcontractors and agents shall be bound to secrecy and confidentiality on all such information and data provided by SOMFY and on all matters not in the public domain relating to or arising from the Contract or the Order.

In case of doubt as to the confidential nature of any information, it is the Customer's responsibility to seek information from its usual SOMFY contact.

SOMFY reserves the right to require the Customer's employees or managers to whom SOMFY's information and data is disclosed to sign a written confidentiality undertaking.

WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE

Somfy grants the Customer with a contractual warranty for the Products, in accordance with the warranty terms in force.

The contractual guarantee that Somfy proposes for the Products is annexed to the T&C's. This express guarantee is exclusive of any other warranties, legal or not, including the legal liability for hidden defects or the suppliers and manufacturers civil liability. Somfy guarantees the Product against all defects of material or manufacturing acknowledged by Somfy during the entire contractual warranty period indicated in the warranty terms in force and in the conditions and limits of use set by Somfy in the Product leaflets or any other documentation or information intended for the Customers. This guarantee only includes the reparation or replacement (at Somfy's option) of the Product acknowledged defective after inspection by Somfy, excluding compensation for any other prejudice whatsoever. Outside the scope of application of this contractual guarantee, Somfy shall provide an after-sales service for its Products, by quotation.

LIABILITY

Somfy shall under no circumstances be held liable or engaged in any way, if it is not demonstrated that the Products have been installed and used in respect of the instructions and limits of use indicated by Somfy, and in compliance with the existing standards and the state of the art, for motorizing or automating appropriate Products like blinds, roller blinds, shutter blinds, gates and garage doors. Neither Party shall be liable for any indirect damage suffered by the other Party, such as loss of turn over, loss of income loss of clients, loss of orders, any commercial disruption or loss of profit. Somfy shall indemnify the Customer only for duly proved direct damages.

Somfy's aggregate liability under the sale of the Products will not exceed an amount equivalent to the total amount of purchases paid by the Customer in the last six (6) months.

Each party shall perform its obligations under the Order(s) in compliance with the applicable laws and undertakes to respect anticorruption and money laundering applicable laws.

KONTROLA VÝVOZU

Dovoz a další prodej Výrobků ze strany Zákazníka bude probíhat na jeho vlastní odpovědnost a nesmí v žádném případě představovat porušení zákonů a předpisů platných v zemi dovozu Výrobků.

Pokud Zákazník převádí výrobky (hardware a/nebo software a/nebo technologii, jakož i odpovídající dokumentaci, a to bez ohledu na způsob poskytnutí) dodané ze strany společnosti Somfy třetí osobě, pak je Zákazník povinen dodržovat veškeré příslušné národní i mezinárodní předpisy o kontrole (zpětného) vývozu.

Ve všech případech takového převodu výrobků je Zákazník povinen dodržovat předpisy o (zpětném) vývozu Evropské unie a Spojených států amerických.

Před jakýmkoliv převodem výrobků poskytnutých ze strany společnosti Somfy třetí osobě je Zákazník zejména povinen zkontrolovat a pomoci vhodných opatření zaručit, že:

(a) Tímto převodem, zprostředkováním smluv týkajících se těchto výrobků nebo poskytnutím jiných ekonomických zdrojů v souvislosti s těmito výrobky nedojde k porušení žádného embarga uvaleného Evropskou unií, Spojenými státy americkými a/nebo OSN, a to i s ohledem na omezení tuzemské podnikatelské činnosti a zákazy obcházení těchto embarg;

(b) Tyto výrobky nejsou určeny k použití v souvislosti se zbrojením, jadernou technologií nebo zbraněmi, pokud a v rozsahu, v jakém toto použití podléhá zákazu nebo schválení, ledaže by bylo uděleno požadované schválení;

(c) Jsou zohledněny předpisy všech příslušných seznamů sankcionovaných osob Evropské unie a Spojených států amerických týkající se obchodování se subjekty, osobami a organizacemi uvedenými v těchto seznamech.

Je odpovědností Zákazníka nést veškeré náklady spojené se zajištěním souladu Výrobků, jejich příslušenství a obalů se zákony a předpisy země dovozu. Zákazník odpovídá za prodej, marketing a distribuci Výrobků v zemi dovozu, přičemž tyto činnosti se zavazuje provést v plném souladu se zákony a předpisy platnými v dané zemi. Za žádných okolností neponese společnost Somfy odpovědnost za jakékoliv porušení nebo nedodržení zákonů a předpisů platných v zemi dovozu v důsledku dovozu a/nebo distribuce a/nebo marketingu Výrobků v dané zemi. Zákazník se zavazuje odškodnit společnost Somfy, její dceřiné společnosti a/nebo jakýkoliv jiný subjekt náležející do skupiny Somfy za veškeré nároky, odsouzení, pokuty, ztráty a výdaje vyplývající přímo či nepřímo z porušení nebo nedodržení zákonů platných v zemi dovozu způsobeného Výrobky, jejich uváděním, distribucí a marketingem v dané zemi.

UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE VÝROBKŮ PRO „PROFESIONÁLY“

Všechny skupiny výrobků uvedené v profesionálních katalogích nebo na internetových stránkách určených profesionálům jsou určeny k instalaci výhradně ze strany profesionálů v oblasti motorizace a domácí automatizace a vzhledem ke své technické povaze vyžadují zvláštní a/nebo specializované znalosti, aby mohly být přizpůsobeny potřebám a omezením koncového uživatele.

V případě normy EN 13241-1 musí Zákazník věnovat zvláštní pozornost dodání bezpečnostních pokynů a přizpůsobených a aktuálních příruček pro všechny skupiny výrobků v oblasti motorizace a automatizace pro garážová vrata a brány.

EXPORT CONTROL

The importation and resale of the Products by the Customer are carried out under its sole liability and shall not in any way constitute a violation of the laws and regulations in force in the country of importation of the Products.

If Customer transfers products (hardware and/ or software and/ or technology as well as corresponding documentation, regardless of the mode of provision) delivered by Somfy to a third party, Customer shall comply with all applicable national and international (re-) export control regulations.

In any event of such transfer of products, Customer shall comply with the (re-) export control regulations of the European Union and of the United States of America.

Prior to any transfer of products provided by Somfy to a third party, Customer shall in particular check and guarantee by appropriate measures that:

(a) There will be no infringement of an embargo imposed by the European Union, by the United States of America and/ or by the United Nations by such transfer, by brokering of contracts concerning those products or by provision of other economic resources in connection with those products also considering the limitations of domestic business and prohibitions of by-passing those embargos;

(b) Such products are not intended for use in connection with armaments, nuclear technology or weapons, if and to the extent such use is subject to prohibition or authorization, unless required authorization is provided;

(c) The regulations of all applicable sanctioned party lists of the European Union and the United States of America concerning the trading with entities, persons and organizations listed therein are considered.

It is the Customer's responsibility to bear all costs associated to make the Products, their accessories and packaging compliant with the importation country's laws and regulation. The Customer is liable for the sales, marketing and distribution of the products in the country of importation which it undertakes to carry out in full compliance with the laws and regulations in force in that country. Under no circumstances will Somfy be liable for any failure or violation of the laws and regulations in force in the country of importation as a result of the importation and / or distribution and / or marketing of the products in that country. The Customer undertakes to indemnify Somfy, its subsidiaries and / or any other entity belonging to Somfy's Group against all claims, convictions, penalties, losses and expenses resulting directly or indirectly from the violation or breach of the laws in force in the country of importation causing by the products, their introduction, distribution and marketing in that country.

WARNING ABOUT PRODUCTS FOR « PROFESSIONALS»

All the product families presented in the professional catalogs or on the Internet spaces dedicated to professionals are exclusively intended to be installed by professionals in the field of motorization and home automation and because of their technical nature, they require specific and/or specialized knowledge to be adapted to the needs and constraints of the end user.

Regarding the EN 13241-1 standard, the Customer must pay particular attention to the supply of safety instructions and adapted and up-to-date manuals for all families of motorization and automation products for garage doors and gates.

DALŠÍ PRODEJ VÝROBKŮ PROSTŘEDNICTVÍM A/NEBO NA INTERNETU

V případě dalšího prodeje Výrobků prostřednictvím a/nebo na internetu se Zákazník zavazuje:

1. Že tyto Výrobky jsou uváděny na trh v prostoru vyhrazeném profesionálům, a to buď na jeho vlastním webu, nebo na jakémkoliv jiném online prodejním webu jeho zákazníků.
2. Že v tomto vyhrazeném prostoru uvede, že prezentované Výrobky musí instalovat profesionálové a že instalační pokyny přiložené k těmto výrobkům jsou určeny profesionálům.
3. Že poskytne vyčerpávající informace o bezpečnostních pokynech, které je třeba dodržet, a o rizicích vyplývajících z případné instalace v rozporu se stanovenými pokyny.
4. Že daný web nebude obsahovat žádné reklamy, argumenty a/nebo popisy výrobků založené na nepravdivých nebo zavádějících tvrzeních, údajích či prezentacích.
5. Uvádět Výrobky SOMFY na trh na základě podmínek, které nepoškozují image značky SOMFY.
6. Zajistit, aby daný Web neobsahoval žádné nevhodné prodejní prezentace a/nebo popisy výrobků, které by pravděpodobně vedly ke zkreslení, znevážení či znehodnocení Výrobků a značky SOMFY.
7. Nespojovat Výrobky s pojmy, slovy či výrazy, které nemají přímou souvislost s daným typem Výrobků a které nerespektují kvalitativní image Výrobků.
8. Poskytovat technickou podporu svým zákazníkům před i po prodeji.

Všechny výše uvedené povinnosti se rovněž vztahují na nabídky internetových tržišť (Marketplaces).

DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ

Ochranné známky společnosti Somfy nebo jakékoliv jiné ochranné známky používané společností Somfy zůstávají majetkem společnosti Somfy nebo jejich vlastníků. Společnost Somfy si zachovává veškerá práva duševního a průmyslového vlastnictví týkající se Výrobků, jejich vyobrazení a označení, obrázků a veškeré technické dokumentace.

Zákazník bere na vědomí, že společnost Somfy je výhradně odpovědná za veškerá práva duševního vlastnictví vztahující se k Výrobkům, včetně slovních a kombinovaných a obrazových ochranných známek „SOMFY“ a veškerých dalších práv průmyslového vlastnictví a autorských práv vztahujících se k Výrobkům, a že mu nejsou udělena žádná práva na využívání těchto práv, kromě výlučného práva používat Výrobky podle podmínek zde uvedených.

Zákazník se výslovně zdrží používání Výrobků pro jakýkoliv jiný účel, než pro který byly určeny.

Jakékoliv jiné používání výrobků, ochranných známek společnosti Somfy a obecněji jakéhokoliv prvku náležejícího společnosti Somfy (text, logo, fotografie, vizuální prvek apod.) představuje porušení práv a jako takové je trestáno v souvislosti s Kodexem duševního vlastnictví, pokud to není schváleno ze strany společnosti Somfy.

Společnost Somfy bude moci dát svůj předchozí a písemný souhlas s používáním svých ochranných známek, log a/nebo vizuálů za účelem provádění činností ze strany Zákazníka zaměřených na podporu dalšího

RESALE OF PRODUCTS BY AND/OR ON THE INTERNET

In the event of resale of the Products by and/or on the Internet, the Customer undertakes:

1. That these Products are marketed in a space dedicated to professionals, either on its own website or on any other website of online sales of its customers.
2. To specify on this dedicated space that the Products presented must be installed by professionals and that the installation instructions accompanying the products are intended for professionals.
3. To provide exhaustive information on the safety instructions to be followed and the risks incurred in the event of non-compliant installation.
4. That the website does not contain any advertisements, arguments and/or product descriptions based on false or misleading claims, indications or presentations.
5. To market SOMFY Products under conditions that do not harm the brand image of SOMFY.
6. To ensure that the Website does not contain any unsuitable sales pitches and/or product descriptions likely to lead to a distortion, depreciation and devaluation of the Products and the SOMFY brand.
7. Not to associate the Products with terms, words or expressions that are not directly related to the type of Products and that do not respect the qualitative image of the Products.
8. To provide technical support before and after sales to its customers

All the above-mentioned obligations also apply to the positions held on the marketplaces.

INTELLECTUAL PROPERTY

Somfy's trademarks or any other trademarks used by Somfy shall remain Somfy's property or their owners. Somfy retains all intellectual and industrial property rights concerning the Products, their representation, designation, pictures and all technical documentations.

The Customer acknowledges that Somfy is exclusively responsible for all intellectual property rights relating to the Products, including "SOMFY" verbal and semi-figurative and figurative trademarks and all other industrial property rights and copyrights attached to the Products and that no rights of exploitation of those rights are conferred on it, other than the sole right to use the Products under the conditions covered herein.

The Customer expressly undertakes to refrain from using the Products for any purpose other than the one for which they were designed.

Any other use of products, Somfy trademarks and more generally of any element belonging to Somfy (text, logo, photography, visual element, etc.) constitutes infringement of rights and sanctioned as such in relation to the Intellectual property code unless authorized by Somfy.

Somfy will be able to give its prior and written consent regarding the use of its trademarks, logos and/or visuals for the purpose of carrying out operations by the Customer to promote the resale of Somfy Products. In

prodeje Výrobků společnosti Somfy. V tomto případě se Zákazník zavazuje dodržovat uživatelský a grafický manuál společnosti Somfy a pořizovat věrné a přesné reprodukce známek, log a vizuálů poskytnutých společností Somfy a nevytvářet žádné riziko záměny mezi společností Somfy a některým či některými z jejich konkurentů.

Společnost Somfy poskytuje svým Zákazníkům na stránkách www.somfypro.fr přístupnou knihovnu obrázků s přístupovými kódy a vyžadující pro stažení potvrzení souhlasu s podmínkami používání, jakož i s výše uvedenými dvěma manuály.

Obdobně platí, že při jakémkoliv použití vizuálů schválených ze strany společnosti Somfy bude muset být viditelným způsobem použito slovo „copyright“ a jméno příslušného fotografa poskytnuté společností Somfy.

Obecněji se Zákazník zavazuje, že nebude žádným způsobem poškozovat společnost Somfy a mimo jiné se i zavazuje, že nebude poškozovat image značky Somfy, ochranné známky, názvy domén, názvy sortimentů, výrobků či služeb používané a/nebo vlastněné společností Somfy. Zákazníci, kteří jsou si vědomi jakéhokoliv porušení práv duševního vlastnictví náležejících společnosti Somfy, musí ihned písemně informovat společnost Somfy a poskytnout veškeré informace, které mají k dispozici.

V rámci omezení povolených zákonem nebude společnost Somfy odpovědná vůči Zákazníkovi a/nebo třetím osobám za jakýkoliv nárok opírající se o práva duševního vlastnictví týkající se Výrobků.

ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Společnost Somfy je oprávněna shromažďovat a zpracovávat osobní údaje poskytované zástupcem Zákazníka za účelem vyplnění a provedení Objednávky Výrobků související s obchodním vztahem mezi společností Somfy a Zákazníkem a za účelem souladu s příslušnými právními a regulačními povinnostmi, které se vztahují na společnost Somfy.

Společnost Somfy zavedla postupy pro zajištění souladu s platnými zákony a předpisy o ochraně osobních údajů.

V souladu se stejnými zákony a předpisy má zástupce Zákazníka právo na přístup ke svým údajům, na jejich opravu, na podání námitek proti nim a na jejich omezení, přenositelnost a vymazání. Za účelem uplatnění těchto práv může zástupce Zákazníka písemně kontaktovat společnost Somfy na následující adrese: dpo@somfy.com, kdy přiloží kopii svého průkazu totožnosti, aby toto uplatnění odůvodnil. Zástupce Zákazníka má také právo podat stížnost Úřadu pro ochranu údajů. Společnost Somfy se zavazuje zajistit vysokou ochranu osobních údajů svých zákazníků. Více informací Zákazník nalezne v zásadách ochrany osobních údajů společnosti Somfy, které jsou k dispozici na webových stránkách somfy.com.

OSTATNÍ USTANOVENÍ

Nic obsaženého v těchto Podmínkách nebude vykládáno tak, že by zakládalo nebo z něj vyplývalo jakékoliv partnerství nebo společný podnik mezi Stranami, a nic v těchto Podmínkách nebude vykládáno tak, že by kterákoliv Strana byla zástupcem druhé Strany.

JAZYK

Tyto Podmínky byly sepsány v českém a anglickém jazyce. V případě rozporů mezi jednotlivými verzemi bude mít přednost anglická verze.

Případná neplatnost jednoho nebo více ustanovení těchto Podmínek nemá vliv na platnost zbývajících ustanovení.

this case, the Customer undertakes to respect Somfy's user charter and graphic charter and to make faithful and loyal reproductions of the marks, logos, and visuals transmitted by Somfy and not to create any risk of confusion between Somfy and one of them. or several of its competitors.

Somfy provides its Customers on www.somfypro.fr an accessible image library with access codes and requiring, for download, validation of the terms of use as well as the two charters mentioned above.

Similarly, any use of visuals authorized by Somfy will have to use the word "copyright" and the name of the photographer as transmitted by Somfy, in a visible way.

More generally, the Customer undertakes not to infringe Somfy in any way, and undertakes, among other things, not to damage Somfy's brand image, trademarks, domain names, range names, products or services used by and/or owned by Somfy. Customers who are aware of any infringement of the intellectual property rights held by Somfy must immediately inform Somfy in writing and provide any information in its possession.

Within the limits permitted by law, Somfy will not be liable to the Customer and/or third parties for any claim set on intellectual property rights relating to the Products.

PROCESSING OF PERSONAL DATA

Somfy may collect and process personal data provided by the Customer's representative for the purpose of completing and performing the Product Order related to the commercial relationship between Somfy and the Customer and for compliance with applicable legal and regulatory obligations to which Somfy is subject.

Somfy has implemented procedures in order to comply with applicable laws and regulations on protection of personal data.

In compliance with these same laws and regulations, the Customer's representative has rights of access, correction, opposition, limitation, portability and erasure of his data. In order to exercise those rights, the Customer's representative can contact Somfy by writing to the following address: dpo@somfy.com by attaching a copy of his ID to justify the latter. The Customer's representative also has the right to file a complaint with the Data Protection Office. Somfy is committed to ensuring high protection of its customers' personal data. For more information, the Customer is invited to consult Somfy's privacy policy on personal data, available on the somfy.com website.

MISCELLANEOUS

Nothing contained in these Terms will be construed as establishing or implying any partnership or joint venture between the Parties and nothing in these Terms shall be deemed to construe either of the Parties as the agent of the other.

LANGUAGE

These Terms and Conditions have been drafted in both Czech and in English. In case of discrepancy between the versions, the English version shall prevail.

The incidental invalidity of one or more provisions of these Terms and Conditions does not affect the validity of the other provisions.

ROZHODNÉ PRÁVO A SOUDNÍ PŘÍSLUŠNOST

Tyto Podmínky a vztahy mezi Stranami se budou vykládat, řídit, interpretovat a vymáhat výlučně podle zákonů České republiky. V případě jakéhokoliv sporu vzniklého na základě nebo v souvislosti s plněním těchto Podmínek a související Objednávky (Objednávek) nebo dohody (dohod) bude daný spor řešit příslušný soud v České republice.

Zákazník tímto prohlašuje, že si tyto Podmínky přečetl a že bere na vědomí jejich znění a že s tímto zněním souhlasí.

APPLICABLE LAW, JURISDICTION

These Terms and Conditions and the relations between the Parties shall be construed, governed, interpreted and enforced exclusively in accordance with the Laws of the Czech Republic. In case of any dispute arising out of, from or in connection with the performance of these Terms and Conditions and related Order(s) or agreement(s), the dispute shall be settled by the relevant court in the Czech Republic.

The Customer hereby declares that he has read these Terms and Conditions and acknowledges and agrees with their wording.

V/Indne/on

(podpis/signature)

..... jménem společnosti/on behalf of the company
(jméno/name) (společnost/company)